



# DAILY INFORMATION BULLETIN

ISSUED BY GOVERNMENT INFORMATION SERVICES  
BEACONSFIELD HOUSE, HONG KONG. TEL.: 842 8777

MONDAY, APRIL 12, 1993

## CONTENTS

## PAGE NO.

OFFICIAL MAPPING PRODUCTS PROTECTED BY COPYRIGHT .....	1
LONGEST SERVING WOMAN VOLUNTEER TELLS HER STORY .....	2
SPECIAL CAMPAIGN ON SITE SAFETY .....	4
SCHOLARSHIPS AWARDED TO YOUNG MUSICIANS AND DANCERS .....	5
SALT WATER CUT IN KOWLOON CITY .....	5

OFFICIAL MAPPING PRODUCTS PROTECTED BY COPYRIGHT

\* \* \* \* \*

THE SURVEY AND MAPPING OFFICE OF THE BUILDINGS AND LANDS DEPARTMENT TODAY (MONDAY) REITERATED THAT ALL OFFICIAL MAPPING PRODUCTS ARE PROTECTED BY COPYRIGHT AND THEREFORE PERMISSION IS REQUIRED FOR REPRODUCING ANY OF THEM IN ANY PUBLICATIONS.

THE PRINCIPAL GOVERNMENT LAND SURVEYOR, MR GORDON ANDREASSEND, WHO HEADS THE OFFICE, SAID IN ACTUAL PRACTICE, PERMISSION WAS NORMALLY GRANTED ON PAYMENT OF A MODERATE ROYALTY FEE, AND ON CONDITION THAT AN ACKNOWLEDGEMENT OF THE MAP SOURCE WAS SPECIFIED.

HOWEVER, THERE ARE CIRCUMSTANCES UNDER WHICH ROYALTY FEES WOULD BE DISCOUNTED OR EXEMPTED, HE ADDED.

THE OFFICE PRODUCES A SERIES OF MAPS, AERIAL PHOTOGRAPHS, TOURISTS DIRECTORY AND LEISURE GUIDES DEPICTING THE FAST CHANGING FACETS OF HONG KONG, AND THESE ARE AVAILABLE FOR SALE AT VARIOUS OUTLETS.

THE ANNUAL REVENUE GENERATED FROM MAP SALES AMOUNTED TO \$4 MILLION, AND THE FIGURE IS STEADILY ON THE RISE.

MR ANDREASSEND SAID ALL THESE MAP PRODUCTS ARE PROTECTED BY COPYRIGHT.

WHILE LEGITIMATE USAGE OF OFFICIAL MAPPING MATERIAL IS MOST WELCOME, IT SHOULD BE NOTED THAT ALL MAPS, PLANS AND RELATED PRODUCTS ARE TREATED BY COPYRIGHT LAW AS ORIGINAL LITERARY OR ARTISTIC WORKS, HE SAID.

"THE GOVERNMENT, AS THE ORIGINAL PRODUCER OF THESE MAPPING PRODUCTS, IS THE OWNER OF THE COPYRIGHT WHICH LASTS FOR 50 YEARS FROM THE DATE OF PUBLICATION.

"THEREFORE, PERMISSION SHOULD FIRST BE OBTAINED BEFORE REPRODUCING THEM, IN WHOLE OR IN PART, IN ANY PUBLICATION," HE SAID.

IN AN ATTEMPT TO PREVENT UNAUTHORISED REPRODUCTION OF OFFICIAL MAPPING MATERIALS IN THE MEDIA, SUCH AS BOOKS, MAGAZINES AND NEWSPAPERS, THE GOVERNMENT HAS STEPPED UP PROTECTION OF COPYRIGHT.

"DURING THE PAST FINANCIAL YEAR, MORE THAN \$167,000 OF ROYALTY FEES HAVE BEEN COLLECTED, COMPARING WITH ONLY \$55,000 COLLECTED DURING THE PREVIOUS YEAR," MR ANDREASSEND SAID.

HE SAID IGNORANCE OF COPYRIGHT LAWS WOULD NOT BE ACCEPTED AS A JUSTIFIABLE EXCUSE FOR ANY INFRINGEMENT.

A COMPREHENSIVE MAP CATALOGUE GIVING DETAILS OF SCALE, COVERAGE AND PRICE AND A SCALE OF THE ROYALTY CHARGES CAN BE OBTAINED FROM THE MAP SALES OUTLETS.

USERS WHO HAVE ANY QUERIES REGARDING MAP COPYRIGHT CAN CONTACT THE DEPARTMENT'S MAP INFORMATION AND SERVICES SECTION AT 14TH FLOOR, MURRAY BUILDING, OR ON 848 6273.

LONGEST SERVING WOMAN VOLUNTEER TELLS HER STORY

\* \* \* \* \*

MS ROSIE SIN SOU-PING CERTAINLY HAS A SPECIAL PLACE FOR CIVIL AID SERVICES (CAS) IN HER HEART.

FOR IT PLAYED CUPID BETWEEN HER AND THE MAN SHE LATER MARRIED.

FOR IT WAS WHERE SHE SCHOOLED HER KIDS TO GOOD ORDER.

FOR IT IS THE PLACE WHERE SHE BUILT HER LANDSCAPE OF FRIENDS AND ACQUAINTANCES.

THE FAMILY HAS A COMBINED SERVICE OF 80 YEARS IN CAS. FOR THE VOLUNTEER EMERGENCY BODY, IT IS A RECORD.

BUT THE SPIRIT OF SERVICE GOES ON UNABATED:

"I WILL NEVER GIVE UP. I HAVE GROWN UP WITH CAS," MS SIN MANIFESTED.

IT ALL STARTED HALF A CENTURY AGO, IN THE SECOND WORLD WAR.

BOMBS RAINED DOWN BY THE TONS.

MS SIN, THEN A LITTLE GIRL, AND HER PANICKY PARENTS WERE SCAMPERING THROUGH THE STREETS IN HAPPY VALLEY, SEEKING FOR A REFUGE.

A RESOLUTE AIR-RAID PRECAUTIONS CORPS MEMBER STOPPED THEM AND SHEPHERD THEM TO THE SAFETY OF A NEARBY AIR-RAID TUNNEL.

AND MS SIN LOOKS TO THIS CORPS MEMBER WHOM SHE SINCE HERO-WORSHIPPED AS A CONSTANT REMINDER OF PUBLIC SERVICE.

WHEN THE WAR WAS OVER, SHE BEGAN TO FALL IN LOVE WITH MARCHES, WAR MOVIES AND DISCIPLINARY SERVICES.

BUT THERE WAS YET TO HAVE ANY POLICEWOMAN AROUND IN TOWN.

AN OPPORTUNITY CAME IN 1952. A WARTIME-ORIENTED CIVIL DEFENCE UNIT - CAS - WAS SET UP, WITH MOST OF ITS MEMBERS BEING DRAWN FROM FORMER ARP MEMBERS.

MS SIN BECAME ONE OF THE FIRST TWO WOMAN VOLUNTEERS. TO DATE, SHE IS THE LONGEST-SERVING WOMAN VOLUNTEER IN THE CAS.

FORTY YEARS HAVE LAPSED. CAS HAS GROWN INTO A BROAD-BASED VOLUNTEER EMERGENCY SERVICE ORGANISATION.

STROLLED DOWN THE MEMORY LANE, MS SIN HAS MANY UNFORGETTABLE STORIES TO TELL. SOME OF THE EPISODES BROKE HER HEART.

"I REMEMBER IN APRIL LAST YEAR, WHEN I SERVED IN KAI TAK DEPARTURE CENTRE, A VIETNAMESE WOMAN POISONED HER TWO CHILDREN AND TRIED TO END HER LIFE.

/"WE WERE .....

MONDAY, APRIL 12, 1993

- 3 -

"WE WERE ALERTED AND THEY WERE SPED TO HOSPITAL. THEIR LIVES WERE SAVED," MS SIN SAID.

RESCUE WORK MEANS TEAMWORK. ESPRIT DE CORPS IS THE KEY, SHE SAID.

IN A MUDSLIDE IN MA SHAN TSUEN SQUATTER AREA IN SHAU KEI WAN THIRTY YEARS AGO, THE MUSCLE OF TEAMWORK WAS FLEXED TO THE FULLEST.

WHILE THE MALE RESCUERS DUG INTO THE MUD AND DEBRIS FOR SURVIVORS, MS SIN AND OTHERS WERE CHARGED WITH THE DUTY TO ALERT THE WORKERS ON THE VULNERABLE SURROUNDING CONDITIONS. FARTHER AWAY WERE TEARFUL FAMILIES IN A DESPERATE HOPE FOR MIRACLES.

"INSTEAD, DEAD BODIES WERE UNCOVERED. THIS MADE ME VERY SAD AND UNCOMFORTABLE," SHE RECALLED.

YET, THERE WERE HAPPY SCENARIOS.

"I WAS GLAD TO SEE VIETNAMESE REFUGEES, SOME OF THEM I HELP TO MANAGE, LEAVE HONG KONG TO TURN OVER A NEW LEAF OVERSEAS," MS SIN SAID.

SHE ALSO MET HER HUSBAND, MR HO MOON-LAM IN CAS.

"WE TRAINED AND SERVED IN THE SAME DISTRICT TOGETHER."

THEY TIED THE LOVE KNOTS IN 1954 - THE FIRST IN-SERVICE COUPLE IN THE HISTORY OF CAS.

THEY HAD TWO SONS - KWOK-WAI AND KWOK-SHING - AND A DAUGHTER, OI-LING. ALL HAVE ONCE JOINED CAS.

"MY ELDER SON HAS EMIGRATED. MY SECOND SON CHOSE NOT TO JOIN THE ADULT UNIT AFTER FOUR YEARS IN THE CADET CORPS."

HER DAUGHTER IS STILL SERVING IN CAS.

LOOKING BACK, THE 59-YEAR-OLD VOLUNTEER SAID SHE HAD NEVER THOUGHT OF QUITTING THE SERVICE THAT HAD GROWN UP WITH HER.

LOOKING AHEAD, SHE HOPES THAT CAS WOULD CONTINUE TO PROVIDE AN EXCELLENT SERVICE TO THE COMMUNITY.

"I'M SURE IT WILL HAVE A BRIGHT FUTURE," SHE SAID.

MS SIN WAS RECENTLY AWARDED A 15-YEAR CIVIL DEFENCE LONG SERVICE MEDAL AND FIRST CLASP FOR ANOTHER 12 YEARS OF SERVICE.

- - - - 0 - - - -

MONDAY, APRIL 12, 1993

- 4 -

SPECIAL CAMPAIGN ON SITE SAFETY

\* \* \* \* \*

A SPECIAL TASK FORCE OF THE LABOUR DEPARTMENT TO PROMOTE SITE SAFETY AMONG BOTH EMPLOYERS AND EMPLOYEES IN THE CONSTRUCTION INDUSTRY WILL BE IN ACTION FROM TOMORROW (TUESDAY).

"THE OPERATIONS, SPECIALLY DESIGNED TO ENSURE SAFETY IN SITES THROUGH INTENSIVE ENFORCEMENT ACTIONS, WILL BE CARRIED OUT BETWEEN APRIL AND OCTOBER THIS YEAR," DEPUTY CHIEF FACTORY INSPECTOR, MR KAN HON-SANG SAID TODAY (MONDAY).

"EXPERIENCE FROM PREVIOUS SIMILAR EXERCISES HAS PROVED THAT THE OPERATION IS VERY EFFECTIVE PARTICULARLY IN THE HOT AND RAINY SEASON," MR KAN SAID.

DURING THE OPERATIONS, NOT ONLY WILL OUR FACTORY INSPECTORS REMIND CONTRACTORS AND SUB-CONTRACTORS OF THE OBLIGATIONS AND DUTIES UNDER THE LAW, THEY WILL ALSO PAY PARTICULAR ATTENTION TO SITES WITH POOR ACCIDENT RECORD AND HIGH RISK WORK ACTIVITIES, SUCH AS WORKING AT HEIGHT AND CAISSON WORKS.

"WE WILL ALSO CHECK ON THE SAFE USE OF LIFTING APPLIANCES AND LIFTING GEARS AND THE USE OF PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT SUCH AS SAFETY BELTS AND SAFETY HELMETS," HE ADDED.

MR KAN POINTED OUT THAT AS IMPROVEMENTS TO THE SAFETY OF SCAFFOLDS IS ONE OF THE FACTORY INSPECTORATE'S MAIN TARGETS THIS YEAR, FACTORY INSPECTORS WILL EXERCISE GREAT VIGILANCE ON OFFENCES RELATING TO UNSAFE AND SUB-STANDARD SCAFFOLDS.

"ALTHOUGH THE CAMPAIGN IS EDUCATIONAL IN NATURE, WE WILL NOT HESITATE TO TAKE OUT PROSECUTIONS AGAINST BLATANT OFFENDERS," MR KAN SAID.

APART FROM THE HIGH RISK AREAS, ATTENTION WILL ALSO BE PAID ON THE HOUSEKEEPING IN THE SITES, THE IMPROVEMENT OF WHICH WILL HAVE A SIGNIFICANT EFFECT IN AVOIDING SITE ACCIDENTS.

MR KAN CALLS ON EMPLOYERS AND WORKERS TO PAY HEED TO THE HOUSEKEEPING OF THEIR SITES.

- - - - 0 - - - -

MONDAY, APRIL 12, 1993

- 5 -

SCHOLARSHIPS AWARDED TO YOUNG MUSICIANS AND DANCERS

\* \* \* \* \*

NINE TALENTED YOUNG MUSICIANS AND DANCERS HAVE BEEN AWARDED SCHOLARSHIPS UNDER THE HONG KONG JOCKEY CLUB MUSIC FUND FOR OVERSEAS TRAINING IN BRITAIN AND THE UNITED STATES THIS SUMMER.

THEY ARE MR CHAN NGAT-CHAU, MR TAM TZE-FAI, MR TSE TAK-KEI, MISS WONG CHING-YAN, MR WONG SZE-LONG, MISS CHEUNG SAU-MUI, MISS LEE NIM-CHUN, MISS WONG TSUI-LING AND MR YIP KAM-LING.

THEY WERE SELECTED FROM A GROUP OF 41 CANDIDATES AFTER AN AUDITION AND AN INTERVIEW EARLIER THIS YEAR.

THE SCHOLARSHIP IS AIMED TO HELP EXCEPTIONALLY TALENTED YOUNG PEOPLE RECEIVE TRAINING IN POST-DIPLOMA STUDIES AT OVERSEAS INSTITUTES.

MR CHAN NGAT-CHAU, MR TAM TZE-FAI, MR TSE TAK-KEI, MR WONG SZE-LONG AND MISS WONG CHING-YAN WILL PURSUE THEIR MUSICAL INSTRUMENT COURSES IN THE UNITED STATES AND BRITAIN.

MISS CHEUNG SAU-MUI, MISS LEE NIM-CHUN, MISS WONG TSUI-LING AND MISS YIP KAM-LING WILL ATTEND DANCE COURSES IN BRITAIN AND THE UNITED STATES.

THE HONG KONG JOCKEY CLUB MUSIC FUND, SET UP IN 1980 WITH A DONATION OF \$10 MILLION FROM THE JOCKEY CLUB, IS A NON-STATUTORY TRUST FUND FOR THE PROMOTION AND DEVELOPMENT OF MUSIC, DANCE AND RELATED ACTIVITIES BY WAY OF GRANTS AND SCHOLARSHIPS.

THE BOARD OF TRUSTEES IS THE GOVERNING BODY OF THE FUND AND ITS MAJOR RESPONSIBILITY IS TO DECIDE ON THE DISBURSEMENT OF GRANTS AND SCHOLARSHIP TO SCHOOLS, NON-PROFIT-MAKING DANCE AND MUSIC ORGANISATIONS AS WELL AS TALENTED INDIVIDUALS.

- - - - 0 - - - -

SALT WATER CUT IN KOWLOON CITY

\* \* \* \* \*

SALT WATER SUPPLY TO SOME PREMISES IN KOWLOON CITY WILL GO OFF FROM 9.30 AM TO 4 PM ON WEDNESDAY (APRIL 14) TO FACILITATE CONNECTION WORK ON WATER MAINS.

THE SUSPENSION WILL AFFECT ALL THE PREMISES AT CARPENTER ROAD, HAU WONG ROAD, NGA TSIN WAI ROAD AND JUNCTION ROAD.

- - - - 0 - - - -